

馬經刊在第七版

雲哥華教育司署主辦 成功生意經營訓練班

所有課程全部用中文(廣東話)講解：

(1) 小型生意開辦：包括對小型生意之認識、其成功及失敗之研究、政府對小型生意之輔導、如何計劃生意之方式、如何分析生意實況之優缺點是否合生意之條件與否，選擇適當之通知之意、生意市場、生意發展報章之認識、最近社會、政治及現時之時令須知、生意市場之調查及其控制方法、員工管理以達最好效果、以及其實際生意經驗等之講義、前駐港政府商業發展銀行商業貸款實務、哥倫比亞銀行商業貸款原理，現任滿地可銀行私人財務經理黃國裕先生主講。日期由一月廿一日開始至二月二號晚上七時止，至三月四日止。為期共七星期。在雲漢路輪奧利華中學舉行。

(2) 成功生意經營管理訓練班：繼續「小型生意開辦及經營訓練班」之高級課程。課程包括表列之研究工作及生意開辦或管理之後果與實際的成功經驗。將其管理和組織、如何分析及研究在生意開辦或管理上之原理和實際，並以實際生意經驗和商業銀行家之角度討論及講解其商業成功或不成功地經營之重要因素，務使從事之生意盡量避免失敗之危機而不斷成功地發展。哥倫比亞銀行、由前商人、並前任滿地可銀行商業發展銀行商業貸款主任，主講。日期由一月十八日課起，每星期六下午九點半至十一時半，為期共六星期，在雲漢不列顛亞中學舉行，學費共收四十六元。

(3) 基本生意會計訓練班：課程包括生意簿記之基本原則和步驟，其何人應負責理帳表之完成，日記帳簿分類表簿記、現金收支存摺簿記、其他個人帳目及銀行表相對等者，此課程是專為只有略少收帳或沒有簿記知識或經驗之人士而設，最適合小型生意經營者，東主或僱員均可參加。需統計會計師(CERTIFIED ACCOUNTANT)主講。日期由一月廿一日開始，每星期一晚上七時至九時，至一月四日止。為期六星期。在雲漢不列顛亞中學舉行，學費四十六元。課本在開課時購買。

(4) 個人及合意入息稅務講習班：課程包括研究：如何正確地填報個人入息單據、如何取得稅收減最少個人入息稅、經營生意者可如何合法地個人入息及他投資之稅務問題及處理、並講解其他一切近期聯邦政府所新修訂有個人及生意入息稅之問題等等，由黃維華特許會計師主講。日期由六月八日起，每星期四晚上七時至十時，至七月廿一日止，為期六星期。在雲漢路輪奧利華中學舉行，學費共收四十六元。

(5) 基本法律常識：關於辦生意有關之法律事項和研究一般與做生意有關之基本法律常識，如開辦生意有關之法律要點，買賣生意之合約、商業合約或租賃之合約，成立公司應注意之法律要點，並解答一切有關商業合約之問題。由陶永強律師主講。日期由一月十二日開始，每星期三晚上七時至九時，為期六星期，在不列顛亞中學舉行，學費共收四十六元。每位參加者依例可得雲哥華教育司署頒發證書一張、五科畢業者，獲雲哥華教育司署頒發商業管理文科文憑一張以資鼓勵。有意參加者，請打電話：七八四一〇〇一〇報名，在開課時交貨。名額有限，報名從速。

巴布亞新幾內亞 發現可疑運毒船

【本報訊】巴布亞新幾內亞政府，最近發現一艘可疑運毒船，該船正由該國海岸駛往東南亞。這艘船名為「巴布亞」，由一名名為「巴布亞」的男子駕駛。該船在駛往東南亞途中，被巴布亞新幾內亞海軍發現。海軍人員在該船上發現了大量的毒品，並將其沒收。目前，該船已被扣押，並正接受進一步的調查。

東京迪士尼樂園 反對附近開闢墳場

【東京訊】由於東京迪士尼樂園的興建，附近地區的居民，最近紛紛向有關當局提出抗議，反對在該地區開闢墳場。居民們表示，該地區是一個風景優美的地方，如果開闢墳場，將會破壞該地區的景觀，並對當地的旅遊業造成負面影響。他們要求有關當局撤回開闢墳場的計劃，並重新考慮該地區的開發方案。

無家可歸

【本報訊】在過去十年，由於經濟不景氣，許多家庭失去了工作，並失去了住所。目前，在許多大城市，無家可歸的人數正在迅速增加。這些人通常住在橋下、公園或街道旁，生活非常艱苦。政府已經採取了一些措施來幫助這些人，但效果並不顯著。專家認為，政府需要採取更全面的措施來解決無家可歸的問題，包括提供就業培訓、增加廉價住房供應等。



一名五歲大的女孩在牙利國境內，與她的父母和兄弟在一起。

兩天連續咬七人 食人豹終伏法

【本報訊】一隻在印度南部地區肆虐的食人豹，最近被當地政府處決。這隻食人豹在兩天內連續咬傷了七個人，其中一人死亡。當地居民對此感到非常恐懼，紛紛搬遷或採取自衛措施。政府為了保護人民的安全，決定採取行動。經過一番搜索，這隻食人豹終於被找到並處決。目前，當地居民的生活已經恢復正常。

歐洲探測衛星發現 哈雷彗星彗髮

【本報訊】歐洲太空總局最近發射的一顆探測衛星，在經過哈雷彗星時，發現了它的彗髮。這顆衛星名為「維京」，它是在去年十一月發射的。在經過哈雷彗星時，它拍攝到了多張照片，顯示了彗星的彗核和彗髮。科學家們對這些照片感到非常興奮，因為它們提供了關於哈雷彗星的更多詳細信息。目前，科學家們正在對這些照片進行進一步的分析。



在九八五年，六十五歲的南斯拉夫婦女，在一個難民營中，與她的家人在一起。

二十世紀的童奴

【本報訊】在二十世紀，許多兒童被賣入奴隸，他們在世界各地被奴役。這些兒童通常來自貧困地區，他們被賣給富人，並被迫從事各種形式的勞動。這些兒童的生活非常艱苦，他們經常受到虐待和剝削。直到二十世紀末，國際社會才開始關注這個問題，並採取措施來保護兒童免受奴役。目前，已經有許多法律法規來禁止兒童奴役，但問題仍然存在。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

Autoplan 代理
房屋買賣 房屋租賃 物業收租
燕梳

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
特價酬賓席 \$79.00

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-1920
七折 足金時價

多途電器
DORTO ELECTRIC
日 876-1133
夜 985-0948
政府住宅裝修 洗衣乾衣 修理電器 換燈

順發冷氣工程
雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐
修理安裝肉店、牛奶、菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431 朱先生

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
馬文紹

永興裝修公司
油漆傢俱 土庫開格
水喉電器 廚房浴室
大小工程 無任歡迎
電話：四三三一九二二

宏海建築
商店住宅 裝修改建
免費估價 價格公道
電話：二九一八

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
水喉修理 日夜應召
保潔滿意

ALEX YUEN B.Sc.
中文直線傳呼 667-0933
留電話 254-7333 (住宅) 266-2693
CATHY WONG
阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠德

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
傳呼：667-3973
(留電話及姓名)
住家：433-6452
祁偉立

TOM WONG MULTIPLE REALTY LTD.
黃衍嘉 2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9
住家：254-8469
公司：434-1431
傳呼：680-7331

BLOCK BROS. REALTY LTD.
BB NRS 馬偉俊
NATIONAL REAL ESTATE SERVICE
3709 Delbrook Avenue,
North Vancouver, B.C. V7N 3Z4
公司 988-3151 住宅 988-5921
DONALD MAH

李標 MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：520-1815
傳呼：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
BILL LEE

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO
住宅：421-6639
公司：434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
涂念賓 TONY TOWE
住宅：876-9452

世界

迎歡大盛外站野大：三二四

金邊市由上野到暹羅，上野的華人，一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

五九三：說出當經理

二：武林三

九情血碧

歡喜冤家

產後增重屬於正常

保持身材乃可節食

萬用電錶

在沙灘拍人像

如要避免面部太陰暗或太淺白

用自動相機可將非林速度遷就

種一之鳥水異奇洲澳

尚和中鳥稱號鷗燕

魚捕可仍魚着脚嘴

卵一產只次每高不率殖繁其

顧照我自得懂就世出鷗燕小

詩歌

居原的「橋」

二九：替死鬼

六〇：充份準備

八八：又去爸爸家

戴臉譜的人

心開

客過空太

是與非

仍待界定

定價是誰

調查往來客及商家，港府

耗四千餘萬元

這筆款項用途？

是與非

仍待界定

定價是誰

調查往來客及商家，港府

耗四千餘萬元

這筆款項用途？

是與非

仍待界定

定價是誰

調查往來客及商家，港府

耗四千餘萬元

這筆款項用途？

是與非

仍待界定

定價是誰

調查往來客及商家，港府

耗四千餘萬元

這筆款項用途？

是與非

仍待界定

定價是誰

調查往來客及商家，港府

耗四千餘萬元

這筆款項用途？

是與非

仍待界定

定價是誰

調查往來客及商家，港府

耗四千餘萬元

這筆款項用途？

是與非

仍待界定

定價是誰

調查往來客及商家，港府

耗四千餘萬元

這筆款項用途？

是與非

仍待界定

定價是誰

調查往來客及商家，港府

耗四千餘萬元

這筆款項用途？

是與非

仍待界定

定價是誰

調查往來客及商家，港府

耗四千餘萬元

這筆款項用途？

張繁除解咕一小小 窮無用妙便方單簡



「一件用品亦不遠萬里，這是一句老話。但對那些在異國他鄉的人來說，這是一句新話。他們在異國他鄉，最需要的是一張單簡，一張可以隨時隨地使用的單簡。」

「這是一張單簡，也是一張可以隨時隨地使用的單簡。它不僅可以幫助你解決一些小問題，還可以幫助你解決一些大問題。它不僅可以幫助你解決一些小問題，還可以幫助你解決一些大問題。」

「這是一張單簡，也是一張可以隨時隨地使用的單簡。它不僅可以幫助你解決一些小問題，還可以幫助你解決一些大問題。它不僅可以幫助你解決一些小問題，還可以幫助你解決一些大問題。」

「這是一張單簡，也是一張可以隨時隨地使用的單簡。它不僅可以幫助你解決一些小問題，還可以幫助你解決一些大問題。它不僅可以幫助你解決一些小問題，還可以幫助你解決一些大問題。」

日本入絕少文盲

日本入絕少文盲



日本入絕少文盲

這對男女年差廿七歲 却堅信自己最愛對方

這對男女年差廿七歲，却堅信自己最愛對方。他們的故事在社會上引起了廣泛的關注。

這對男女年差廿七歲，却堅信自己最愛對方。他們的故事在社會上引起了廣泛的關注。

廣告傳單街知巷聞

藝華廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：
書畫、日曆編繪
報刊廣告設計
商業、沙龍攝影
設計海報、傳單、
名片、名片、商標
公司年報編印
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

命相館

ANCIENT CHINESE SECRETS

(Gastown) 219 Abbott St. Vancouver, B.C. Phone: 687-8668
(煤氣鎮) 即市中心活活公司橫街

正宗中國民間命相藝術
陰陽卜易風水掌紋氣色

THE GENUINE CHINESE PALM READING

享譽國際

七日會客
12:00 - 5:00 pm

FRESH AIR TOUR 日本觀光團

輕歌喚早晨旅遊公司

主辦 電話: 669-5140 681-6756 681-9727 (台灣天祥旅行社協辦)
安捷旅行社電話: 688-7886 華埠喜士定東街一三八號 宇宙旅行社電話: 873-8411

聖誕快樂，新年康健
新春特價酬賓

日本五島、台灣、香港、觀光團
日本五島、台灣、香港、觀光團

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

本埠各店售價同價發售
七天營業 貨真價實

特製臘味
特製臘味
特製臘味

謀生 死亡

這些事你想不想
通，避又避不開
你願不願與我們交
友，以分擔重擔嗎？
請電：八七六
三六六
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3K6
加拿大培輔輔導協會

煤氣工程

電話: 939-8275 鮑洽

上熱喉裝專
門等門牌持
估元兼修有
價二理照
百工及
元安

HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水喉，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50

不銹鋼子水喉，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色浴盆，原價\$32.50，現售\$19.50

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠誠誠服務

久負盛名牌：
AA牌嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄鷹牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾牌、銀耳等

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

精工全色印刷
各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

代理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片
價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

七五期間以勘探為先

中國正續尋大油田

【本報訊】中國石油工業部部長王德明日前在石油部第四屆年會開幕式上表示，在「七五」期間，石油工業將以勘探為先，大力發展石油勘探，爭取在「七五」期間，發現新的石油大油田，為本世紀末石油工業的大發展準備條件。

王德明在會後接受本報記者採訪時表示，石油工業部在「七五」期間，將把石油勘探作為首要任務，大力發展石油勘探，爭取在「七五」期間，發現新的石油大油田，為本世紀末石油工業的大發展準備條件。

王德明表示，石油工業部在「七五」期間，將把石油勘探作為首要任務，大力發展石油勘探，爭取在「七五」期間，發現新的石油大油田，為本世紀末石油工業的大發展準備條件。

使石油業本世紀後十年有大發展

去年工業產值超農業

【本報訊】中國石油工業部部長王德明日前在石油部第四屆年會開幕式上表示，在「七五」期間，石油工業將以勘探為先，大力發展石油勘探，爭取在「七五」期間，發現新的石油大油田，為本世紀末石油工業的大發展準備條件。

王德明在會後接受本報記者採訪時表示，石油工業部在「七五」期間，將把石油勘探作為首要任務，大力發展石油勘探，爭取在「七五」期間，發現新的石油大油田，為本世紀末石油工業的大發展準備條件。

王德明表示，石油工業部在「七五」期間，將把石油勘探作為首要任務，大力發展石油勘探，爭取在「七五」期間，發現新的石油大油田，為本世紀末石油工業的大發展準備條件。

燒屋五間一婦傷

燒屋五間一婦傷

【本報訊】廣州消息，二日，合歡火。昨午，海珠區合歡街，一間民房發生火警，火勢猛烈，燒毀房屋五間，一名婦女受傷。火警發生後，消防隊迅速趕到現場撲滅火勢，並將受傷婦女送院治療。

今年內出齊

今年內出齊

【本報訊】北京消息，二日，合歡火。昨午，海珠區合歡街，一間民房發生火警，火勢猛烈，燒毀房屋五間，一名婦女受傷。火警發生後，消防隊迅速趕到現場撲滅火勢，並將受傷婦女送院治療。

幕開慶作會樂音京北

幕開慶作會樂音京北

【本報訊】北京消息，二日，合歡火。昨午，海珠區合歡街，一間民房發生火警，火勢猛烈，燒毀房屋五間，一名婦女受傷。火警發生後，消防隊迅速趕到現場撲滅火勢，並將受傷婦女送院治療。

去年科技十大新聞

去年科技十大新聞

【本報訊】一九八五年，我國科技工作取得重大成就。在「七五」期間，我國科技工作取得重大成就。在「七五」期間，我國科技工作取得重大成就。在「七五」期間，我國科技工作取得重大成就。

中國消息

中和公司

CHUNG WO HONG CO.

368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4

PHONE: 685-9612

遷舖清盤

最後一月

只求賣清

不計成本

左筆權

大預占家

精批命理、標準論相

龜卜易卦、天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新址：溫哥華唐人區維多利亞街111號

電話：(604) 681-8008

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等

各大小工程忠誠為僑胞

服務工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三

六八七一四〇九四

防盜

JIM'S WELDING LTD.

(工廠) 324-1020

(住宅) 325-8922

供應家庭及工商

各界下列產品：

防盜花窗、大小鐵閘、

花園欄杆、貨車鐵架、

交貨快捷、上門燒焊。

代門防盜窗每日24小時

保護府上家人及財物安全

電焊部份，保用十年以上

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

電話：8742524 4379617

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡

免費接送 歡迎查詢

全成八小時 136元

速成六小時 102元

李華電器修理

收上政府電乾洗雪

費門府牌爐衣櫃

低廉服務照器機箱

電話：876-0278

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車

及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照、經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當

價錢公道

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604) 688-2933, 681-5848

入籍相(黑白) 4張4.80

合家影護照相(彩色) 4張8.80

耆英影紀念相 免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用)

家庭相、學生相、貨辦相、彩色

磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐

城市駕駛學校

City Driving School

4522 維多利亞街

電話 874-4544

師資優良 經驗豐富

耐心教授 筆試路試

精通國粵 客英英語

收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：7229 維多利亞街 57 街

電話：253-3825

325-7965

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

考專免收經驗師

取人費費驗資

筆指接送公平良

試導

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

通達駕駛學校

自創新法 傳授快捷

易學速成 合格率高

全成八鐘 136元

每時 19元

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY

歷史悠久，經驗豐富

254-8454 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全成 130元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成

筆試路試·收費公平

請電：876-8434

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及維多利亞街 223 室

電話：327-9174

872-0058

校長 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷

全準收費最平 效果保證最好

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址：825 號士定東街 8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

電話：253-6888 253-1333

全準收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

學自動級棍波車

872-8717

吳志強

全成 130元

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成

筆試路試·收費公平

請電：876-8434

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及維多利亞街 223 室

電話：327-9174

872-0058

校長 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷

全準收費最平 效果保證最好


 *鐵門鐵閘
實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 NO. 9-7315 MEADOW AVE.
 SOUTH BURNABY B.C.

希路三行工程
HIRO-CONSTRUCTION LTD
傢俬翻新，牆內外油漆。泥水
磁磚，瓦仔砌磚砌石路面工程
，承包大小木工。保證材料上
乘，起貨快捷妥當，代管理房
屋。修理。電話：四三七。八九四五

燕慈 丁建新
 34-8134 251-2571
 445-2808 667-0358
 Canada Trust Company
 公司 438-8161
 通曉國台粵滬

 KIM TING
 日營千餘。地區一流三千呎。大有前途。
 貴。只售四萬九。請速還價。五年排。
 地 66X116 年收租一萬九千。
 近 P N 區開價十八萬餘。請查詢。
 樓。二舖位。樓上二桁文開價卅二
 商業樓。樓上三十單位租文。年收
 租卅二百萬。歡迎查詢。
 四開拜屋烈治文區。請來電查詢。
 近 37 街 CLAREDON 樓上二房。土庫
 。請查詢。
 超級市場。二千呎。生意旺。租
 。請查詢。

百萬能實業公司

The Permanent

JAMES Y.K. LEE GEORGE TSO
李永祥 曾邦志

438-8161 公司 266-4155 公司
298-8988 住宅 263-8197 住宅

免費估價 忠誠服務



近U.B.C 街角五房大屋，
\$122 減價急賣，價廿一萬五
千得。

近乃路大屋急賣。開價十一萬
相文。八百餘尺地方。單邊角
美一流。叫六萬七千元。

乃路。6 單位出租。月收千
價\$107,500。

ANARK ST. 樓上下各有二房單
。現在月租七百八拾元。

DUNDAR 果行遷出讓。新裝修完成。
四百。叫價二萬五千。

百萬元實業公司

電話：
687
3-8161
5-7257

Kenneth Kwan
關煥隆

買賣樓宇，免費估價



單層屋・33X114・開價九萬
菜鋪減售・價一萬九・
石屎商業樓・價十六萬八・
25街商業樓・價廿一萬・
石屎鋪・樓上三房・價廿一萬

797-6331



LTD.
4NB

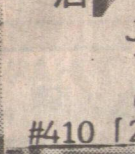
馮

香港 電話: 3-669268 沾



JIM
733
687
#410 [24]





中心50個房旅店生
 及兩個舖位。全部
 意。年。收入\$127,000
 意及物業\$575,000.

▲ 西區 715

▲ 東區 715

▲ 西區 715

▲ 東區 715

▲ 西區 715

▲ 東區 715

▲ 西區 715

▲ 東區 715

▲ 保養良好10組
對海洋。每年
\$37,000。價\$35

▲ 西區 715

▲ 東區 715

▲ 西區 715

▲ 東區 715

▲ 西區 715

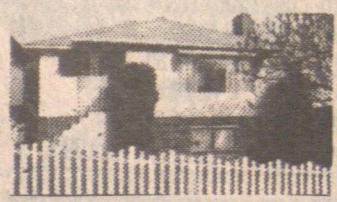
▲ 東區 715

▲ 西區 715

▲ 東區 715

▲ 保養良好10組
對海洋。每年
\$37,000。價\$35

五馬街新屋五睡房廿四萬九。
 價平屋近 P N E 兩睡房。卅餘年。校木地
 萬九。
 A A K 街 9 年屋三睡房。土庫完成。十八萬五
 餘年兩睡房雙屋。近巴士學校。保養良好
 餘。九萬九開價。
 風景一房石屋相文。六萬餘。
 街三房平房地 36' x 125'。十五萬餘。
商業樓及相文★
 草樓二租相文及大舖位旺區。廿九萬八千。
 每年實收三萬二千。特值出賣。
 每年實收三萬二千。特值出賣。
 商業樓。十三年。每年實收三萬五千。



▲21年新，樓上三房一廳，樓下完成三房一廳 33x114，有陽台，JOYCE 夾 29 街，開價十一萬餘。



▲611 N. GLENDE AVE. RBY. 豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺紅瓦面，西班牙款式。



三年新石屎樓，三舖位 七組相文 3611 KINGSWAY 開價 88 萬。



▲市中心八十組，十二層石屎大廈出賣 18 年新，街角地，131x132 每組有陽台，優美城市風景海景，開價三百六十萬，業主可接受按揭。



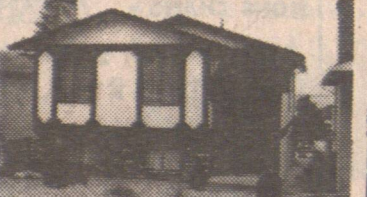
▲唐人街地王，位片打東街三層石屎商業樓宇，四年新 25x122 現有兩戶租客，每層設有冷氣，開價二百五十萬，業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房地 33x107 近界限街，開價七萬餘。



▲冷氣機生意出賣，有固定客戶合約，年入七萬七餘，舖位約 3,500 呎，長批，可分租，業主急賣。



▲三年新屋三房一廳，土庫完成二房一廳，保養一流，標準地，價十三萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話：435-1471

住家電話：263-4949

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



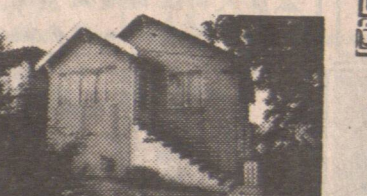
▲兩房一廳，土庫完成兩房一廳，十街夾 RENFREW 33x122，保養一流。



▲唐人街相文 11 組有舖位，月收二千六，開價九萬九，628-630 E. GEORGIA ST. VAN. B.C.



▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳，複層式，土庫完成 81x122，15 年新，保養一流，新地毯，三廁所，兩火爐，3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C.



▲三房一廳土庫完成，二房一廳乃街夾 16 街，全部翻新，開價九萬餘，有按揭提供，月收九百，3165 GLEN DR. VAN. B.C.



▲13 年商業樓宇，二個舖位，二組相文，地 33x105 開價十七萬餘 4921-4927 JOYCE RD. VAN. B.C.



▲兩夾 18 街，27 年屋，兩房一廳，土庫完成二房一廳過千呎，無後巷，33x140 月收 \$825，787 E 32 AVE.



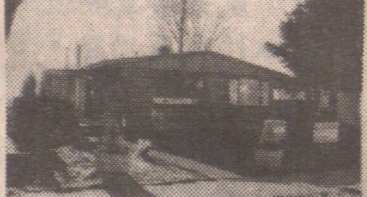
▲豪華新屋，三房一廳，有家庭房，土庫二房一廳完成，紅瓦面，熱水暖氣，2791 東六街。



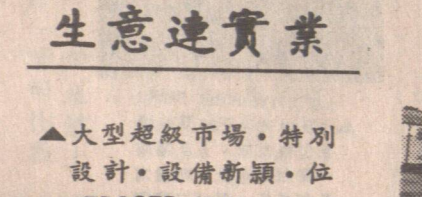
▲兩房一廳，有土庫，CLARK 夾 7 街，保養一流，有大爐，開價八萬餘，2370 CLARK DR. VAN. B.C.



▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳，有土庫，約千四呎，保養一流，開價十萬餘，6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區，近城多利夾 61 街，超級翻新加，大靚屋，保養一流，正層二房一廳 1270 平方呎土庫一房，廳地大風景好開價十二萬餘。



▲大型超級市場，特別設計，設備新穎，位 FRASER HWY 地區，繁旺，約三年新，日營生意約千二，地大，有寬大停車場，舖後可加建居住屋，業主退休出賣。



▲74 座位，實用面積三千五百呎，14 個車位，乃座夾一街，有酒吧，各種新式廚房設備，特大廚房，開價六萬餘。



▲33x130 二房一廳 1200 呎，保養好，開價七萬餘，3661RAE AVE. VAN. B.C.



▲二房一廳，有土庫，標準地，有風景，CAPITAL HILL 七萬餘，125 S. SEA AVE. BURNABY. B.C.



黃玉清

住家：526-1406
傳呼機：680-7338



劉穎茵

421-8178
住家：299-5264
直接傳呼機 680-7332

GRACE & JOHN SHUM
住家：327-5636
直接傳呼機可有中文 667-0313



沈慶俊



電話：325-5633
美洲最大實業公司
CAMBIE AND 40th AVE.

擴充營業
● 費辦西區金比夾四十街新
● 費辦西區金比夾四十街新
● 費辦西區金比夾四十街新
● 費辦西區金比夾四十街新

▲10 街近 CLARK 標準地，全地，可建三層房，可出租，開價九萬九，3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C.

▲10 街近 CLARK 標準地，全地，可建三層房，可出租，開價九萬九，3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C.

▲10 街近 CLARK 標準地，全地，可建三層房，可出租，開價九萬九，3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C.

▲10 街近 CLARK 標準地，全地，可建三層房，可出租，開價九萬九，3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C.

▲10 街近 CLARK 標準地，全地，可建三層房，可出租，開價九萬九，3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C.

▲10 街近 CLARK 標準地，全地，可建三層房，可出租，開價九萬九，3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C.



陳太 中英語
ALICE CHAN
公司電話：274-7221
住家電話：277-3677



滿地可實業公司

專長列治文區地產買賣
各款房屋，任君選擇。



許太 國粵英語
PATSY HUI
公司電話：274-7221
住家電話：274-9797



▲列治文區可步行至觀音寺，四千多呎超級豪華型別墅，七房四浴五年新屋，地大向南，設備齊全，保養一流，全屋石地，大客廳及飯廳，樓底高十呎，英倫柚木廚櫃等，只售廿三萬九千。



▲列治文四大房新款屋，地點好，設備佳，雙車房，游泳池，天窗，酒吧，舒適美觀，開價十九萬四千八百，物有所值。



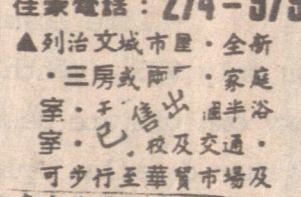
▲列治文向南全新屋，實用面積 3652 呎樓上樓下都有主人房四大天窗 SAUNA JACUZZI 應有盡有，裝修一流，設備豪華，氣派非凡，只售廿五萬九千。



▲列治文 NO 3 夾 WILLIAMS 26 年三房兩廳大家庭，新屋頂，新 2 呎及熱水爐，地大 100'x80' 向南，舒適潔淨，保養一流，近巴士學校，環境優美，減價十萬二千。



▲列治文 NO 4 RD. 發展生一 (8831) 號，五年新屋，樓上三睡房兩浴，樓下兩睡房兩浴及廚房，向南，有後巷，光猛潔淨，中央吸塵系統，減價十一萬二千。



▲本乃北五年新近西門，蘇沙大學，二千六呎五睡房，四浴室，豪華型大屋，日式花園，地大向南，減價十七萬九千。

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水
電話：251-6248

各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚盥照

朱氏裝修
電話：433-9784

政府裝修大免
府修庫小費
牌改開工估
照建格程價
另有長期合約
修理小型相文

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免圍水土設裝承
費牆電庫計修建
估磚工間圖油新
價花程格則漆屋

香港裝修
政府註冊
舊屋改格
水電工程
免費估價 日夜服務
晚六時後: 327-8928
傳呼號碼: 680-5193

劉富
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 879-4389
土油承接
油漆裝修
工程

光正裝修
快修 免費估價
地址: 253-7482
內外油漆
水電工程
廚房浴室
裝修工程

楠記
水電工程
浴室廁所
裝修工程
地址: 253-7482

馮佳
修理水喉
按裝熱水器
地址: 251-6248

修理水喉
電話: 251-6248 余洽

滿堂紅實業有限公司
ARCOSEY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著·經驗豐富

滿堂紅實業有限公司
ARCOSEY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
住家電話: 525-6983

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

十二月新盤
▲高貴林區 CONO LAKE 奧
LOUGHEED HWY 附近。十餘
年屋。土庫全部完成。僅收
取價七萬餘。低價之至。
▲西區街角兩層商業樓。租
客常滿。地點適中。收入
充沛。取價七十五萬。
▲東區大馬路。十年新兩層商
業舖位。全租。樓下餐室及醫
務所。年入三萬。實價卅萬。
▲GASTOWN 四十房兩層酒店。生
意實業。樓下兩層舖位。接
近 EXPO 住宅常滿。賺錢生意
僅收價五十五萬。投資好機會

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

施玉山
ALFRED SEEM
住家 321-1986
傳呼機 667-3883

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
加拿大皇家實業學會會員。通粵、國、英語。
公司: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

ROYAL LEPAGE
MARION MAN
鄭萬方英
Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus: (604) 299-1451
Res: (604) 421-3276

謝煜賢
住宅電話 420-4665
DON QUAN
▲東區 39 年屋樓上兩房。土庫完成兩房。可出租。八萬九千五。
▲交通方便。地大 50x101。兩房及有土庫。41 街近高子利 \$107,000

THE PERMANENT
438-8161
▲西區市中心餐館
▲西區市中心餐館
▲西區市中心餐館

關伯興
住宅電話 294-0089
PAH QUON
▲東區 39 年屋樓上兩房。土庫完成兩房。可出租。八萬九千五。
▲交通方便。地大 50x101。兩房及有土庫。41 街近高子利 \$107,000

關伯興
住宅電話 294-0089
PAH QUON
▲東區 39 年屋樓上兩房。土庫完成兩房。可出租。八萬九千五。
▲交通方便。地大 50x101。兩房及有土庫。41 街近高子利 \$107,000

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
華埠高尚餐館出讓
在片打街最興旺地段。餐房裝
飾華麗。廚房設備新穎齊全。
東主退休。歡迎查詢。
好生意一難得
每日四百元生意。前舖後店。九百平
方呎舖位。舖後有三房一廳。十分
靜雅。在藍尼比 (BURNABY) 取價三
萬九千元。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

實業實業燕梳
▲東區 39 年屋樓上兩房。土庫完成兩房。可出租。八萬九千五。
▲交通方便。地大 50x101。兩房及有土庫。41 街近高子利 \$107,000

（香港七日專電）台北消息：台灣交通部電信總局將投資新台幣二十四億元，與其他國家合作興建四條海底通訊電纜。

這四條海底電纜是：「夏威夷四號」橫貫太平洋洋口，「法國——新加坡橫跨歐亞」，「澳洲——印度——新加坡」，「台灣——香港——新加坡」。

電訊總局發言人稱，四條海底電纜將先後於今年夏、天至八八年底完工後用。這樣連同目前已有的「台灣——琉球」，「台灣——呂宋」，「台灣——關島」四條海纜，屆時台灣將有七條國際海纜通訊系統可供使用。

到達中國內地十個城市，其中包

（新華社北京一月六日電）中共中央政治局委員習仲勳要求政府各級預中國宗教內部事務。

津等。

港外資金
繼續湧入

抓緊落實宗教信仰自由政策，把全體信教群眾和不信教

香港 (香港七日專電) 香港

香港市場 (香港七日專電) 香港

強國上來
習仲勳是今天
在接見一百多位出
席全國宗教工作會
議的代表時講這番
話的

長途電話服務
計在半年
內完工，估
於短期內
投入服務，將
近期海外資金
匯入，港元外幣
款續增。

據香港政府
前發表的金融數
字顯示，去年前
三個月，香港外
幣存款增加一百
多億元，其中港
幣存款增加六十
多億元，外幣存
款增加五十多億
元。

話的。

習仲勳要求政
府宗教事務部門加

即將啓用

三月前開始投入服務。

顯示，去年十一
港元及外幣存款
增長，外幣存
普區迅速。港元

宗教職業人員管理
好宗教活動場所，
但不能辦代替。
習仲勳強調指
目目前香港的直
通國際電話，可以
十一月份再上升
分之零點四。外
存款繼在十月份
台灣之貿易夥伴，包括美國在
台灣之貿易夥伴，包括美國在

出，一切老活動
都必須在憲法和政
策允許的範圍內進
行，必須堅持獨立

一項撲滅冒牌貨行動。

圖為在本月六日，有數百個經已
正準備由一架聖路機，將之全部

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into the book's spine, showing the inner structure and the binding material. The overall tone is a warm, off-white or light beige.

WASSELIN

但願不是一陣風

去年九月，北京和西安先後發生大學生上街遊行，反對日本首相曾根康弘拜訪靖國神社的事。該兩市的領導人及時深入學校，直接與學生對話，肯定學生對日本軍國主義勢力抬頭所擔憂，但也指出部份人流浪擲出的排日情緒，較好地解決了這兩次事件。風氣一開，各地紛紛響應而效尤。省委書記、省長、市委書記、市長，紛紛走進學校、工廠、街道，召開座談會，報告思想，關心學子，聽取意見，解決思慮及實際問題。最近，為慶祝「一二·九」運動五十周年，八十多位中央領導幹部，在人民大會堂，連連兩天，同來自北京各大專院校一百二十多名學生代表舉行多個座談會，暢談傳統，分析形勢，交換對當前一些問題的意見。

這對話上層官員與下層民衆直達的做法，繼承了戰爭年代中共領導人的傳統。自從一九四九年中共執政掌政權以後，戰爭年代的傳統官長與下屬融洽相處的傳統就開始去掉了。長官，尤其是中央、省一級的大官，不輕易同一般民衆接觸，有什麼指示，都是寫成文件下達，就是通過會議，一層一層的傳達，這樣逐級傳達，不但費時費事，而且因為種種原因，往往傳到基層時上頭的精神走了樣。更由於上層官員與基層民衆缺乏溝通，下情無路上達，導致上頭決策往往失誤，這已是目前共睹的慘痛教訓。

這幾年，由於實行改革和開放的政策，老百姓當中產生「重利忘義」等某些極端情緒，而這等人對一些脫離實際的談話又不感興趣。可是，某些官僚沒有吸取教訓，加強同民衆的溝通，反而因噎廢食，放任自流。

現在，這種情形終於開始正了。上層官員與下層民衆直接對話，有利於培育民間間的距離，有助於培養民主的社會風氣。貴州省委書記胡勝海，一次前赴貴州大學參加慰勉會，正好趕上晚飯時間，他到學生食堂買了份「學生飯」，和學生一邊吃一邊聊，飯後到學生宿舍看看，走到教室走走，還多參加了一個班的班會，應學生的要求，唱了一首歌。懇談會上，他請學生不要稱他「書記」，而叫他「錦澤」。在這裏，省委書記和學生無所不谈，融洽無間。

上層官員與下層民衆直達對話，為中共政權了解民情，改善官僚主義創造成了良好的條件。

去年九月，北京和西安先後發生大學生上街遊行，反對日本首相曾根康弘拜訪靖國神社的事。該兩市的領導人及時深入學校，直接與學生對話，肯定學生對日本軍國主義勢力抬頭所擔憂，但也指出部份人流浪擲出的排日情緒，較好地解決了這兩次事件。風氣一開，各地紛紛響應而效尤。省委書記、省長、市委書記、市長，紛紛走進學校、工廠、街道，召開座談會，報告思想，關心學子，聽取意見，解決思慮及實際問題。最近，為慶祝「一二·九」運動五十周年，八十多位中央領導幹部，在人民大會堂，連連兩天，同來自北京各大專院校一百二十多名學生代表舉行多個座談會，暢談傳統，分析形勢，交換對當前一些問題的意見。

這對話上層官員與下層民衆直達的做法，繼承了戰爭年代中共領導人的傳統。自從一九四九年中共執政掌政權以後，戰爭年代的傳統官長與下屬融洽相處的傳統就開始去掉了。長官，尤其是中央、省一級的大官，不輕易同一般民衆接觸，有什麼指示，都是寫成文件下達，就是通過會議，一層一層的傳達，這樣逐級傳達，不但費時費事，而且因為種種原因，往往傳到基層時上頭的精神走了樣。更由於上層官員與基層民衆缺乏溝通，下情無路上達，導致上頭決策往往失誤，這已是目前共睹的慘痛教訓。

這幾年，由於實行改革和開放的政策，老百姓當中產生「重利忘義」等某些極端情緒，而這等人對一些脫離實際的談話又不感興趣。可是，某些官僚沒有吸取教訓，加強同民衆的溝通，反而因噎廢食，放任自流。

現在，這種情形終於開始正了。上層官員與下層民衆直接對話，有利於培育民間間的距離，有助於培養民主的社會風氣。貴州省委書記胡勝海，一次前赴貴州大學參加慰勉會，正好趕上晚飯時間，他到學生食堂買了份「學生飯」，和學生一邊吃一邊聊，飯後到學生宿舍看看，走到教室走走，還多參加了一個班的班會，應學生的要求，唱了一首歌。懇談會上，他請學生不要稱他「書記」，而叫他「錦澤」。在這裏，省委書記和學生無所不谈，融洽無間。

上層官員與下層民衆直達對話，為中共政權了解民情，改善官僚主義創造成了良好的條件。

去年九月，北京和西安先後發生大學生上街遊行，反對日本首相曾根康弘拜訪靖國神社的事。該兩市的領導人及時深入學校，直接與學生對話，肯定學生對日本軍國主義勢力抬頭所擔憂，但也指出部份人流浪擲出的排日情緒，較好地解決了這兩次事件。風氣一開，各地紛紛響應而效尤。省委書記、省長、市委書記、市長，紛紛走進學校、工廠、街道，召開座談會，報告思想，關心學子，聽取意見，解決思慮及實際問題。最近，為慶祝「一二·九」運動五十周年，八十多位中央領導幹部，在人民大會堂，連連兩天，同來自北京各大專院校一百二十多名學生代表舉行多個座談會，暢談傳統，分析形勢，交換對當前一些問題的意見。

這對話上層官員與下層民衆直達的做法，繼承了戰爭年代中共領導人的傳統。自從一九四九年中共執政掌政權以後，戰爭年代的傳統官長與下屬融洽相處的傳統就開始去掉了。長官，尤其是中央、省一級的大官，不輕易同一般民衆接觸，有什麼指示，都是寫成文件下達，就是通過會議，一層一層的傳達，這樣逐級傳達，不但費時費事，而且因為種種原因，往往傳到基層時上頭的精神走了樣。更由於上層官員與基層民衆缺乏溝通，下情無路上達，導致上頭決策往往失誤，這已是目前共睹的慘痛教訓。

這幾年，由於實行改革和開放的政策，老百姓當中產生「重利忘義」等某些極端情緒，而這等人對一些脫離實際的談話又不感興趣。可是，某些官僚沒有吸取教訓，加強同民衆的溝通，反而因噎廢食，放任自流。

現在，這種情形終於開始正了。上層官員與下層民衆直接對話，有利於培育民間間的距離，有助於培養民主的社會風氣。貴州省委書記胡勝海，一次前赴貴州大學參加慰勉會，正好趕上晚飯時間，他到學生食堂買了份「學生飯」，和學生一邊吃一邊聊，飯後到學生宿舍看看，走到教室走走，還多參加了一個班的班會，應學生的要求，唱了一首歌。懇談會上，他請學生不要稱他「書記」，而叫他「錦澤」。在這裏，省委書記和學生無所不谈，融洽無間。

上層官員與下層民衆直達對話，為中共政權了解民情，改善官僚主義創造成了良好的條件。

去年九月，北京和西安先後發生大學生上街遊行，反對日本首相曾根康弘拜訪靖國神社的事。該兩市的領導人及時深入學校，直接與學生對話，肯定學生對日本軍國主義勢力抬頭所擔憂，但也指出部份人流浪擲出的排日情緒，較好地解決了這兩次事件。風氣一開，各地紛紛響應而效尤。省委書記、省長、市委書記、市長，紛紛走進學校、工廠、街道，召開座談會，報告思想，關心學子，聽取意見，解決思慮及實際問題。最近，為慶祝「一二·九」運動五十周年，八十多位中央領導幹部，在人民大會堂，連連兩天，同來自北京各大專院校一百二十多名學生代表舉行多個座談會，暢談傳統，分析形勢，交換對當前一些問題的意見。

這對話上層官員與下層民衆直達的做法，繼承了戰爭年代中共領導人的傳統。自從一九四九年中共執政掌政權以後，戰爭年代的傳統官長與下屬融洽相處的傳統就開始去掉了。長官，尤其是中央、省一級的大官，不輕易同一般民衆接觸，有什麼指示，都是寫成文件下達，就是通過會議，一層一層的傳達，這樣逐級傳達，不但費時費事，而且因為種種原因，往往傳到基層時上頭的精神走了樣。更由於上層官員與基層民衆缺乏溝通，下情無路上達，導致上頭決策往往失誤，這已是目前共睹的慘痛教訓。

這幾年，由於實行改革和開放的政策，老百姓當中產生「重利忘義」等某些極端情緒，而這等人對一些脫離實際的談話又不感興趣。可是，某些官僚沒有吸取教訓，加強同民衆的溝通，反而因噎廢食，放任自流。

現在，這種情形終於開始正了。上層官員與下層民衆直接對話，有利於培育民間間的距離，有助於培養民主的社會風氣。貴州省委書記胡勝海，一次前赴貴州大學參加慰勉會，正好趕上晚飯時間，他到學生食堂買了份「學生飯」，和學生一邊吃一邊聊，飯後到學生宿舍看看，走到教室走走，還多參加了一個班的班會，應學生的要求，唱了一首歌。懇談會上，他請學生不要稱他「書記」，而叫他「錦澤」。在這裏，省委書記和學生無所不谈，融洽無間。

上層官員與下層民衆直達對話，為中共政權了解民情，改善官僚主義創造成了良好的條件。

匯豐	800
怡和	1360
和黃	2770
會德豐	
置地	685
太古 A	3200
B	525
長實	2150
九倉	770
(以上港元計)	
金銀指數	144303
	+015
遠東指數	807039
	-1204
恒生指數	179561
	-098

香港恒生指數	:	1815.53 +18.94	(美金計算)	(美金計算)
美元對港元	:	7.806	黃金 331.00	+2.20 白銀 5.903 +0.067
加元對港元	:	5.543	多倫多綜合指數 TSEC : 2888.60 +21.42	
加元對美元	:	71.53		
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1565.70 +18.12			T.D.BANK	: 23 3/4 +3/8
GENERAL DYNAMICS	:	70.00 unchanged	SEAGRAM	: 66 3/8 +7/8
DELTA AIRLINES	:	40.00 +1 3/8	STELCO	: 22 3/4 +1/4
GENERAL MOTORS	:	72 5/8 +1 1/8	NORTHERN TELECOM	: 47 1/2 +3/4
UNION CARBIDE	:	73 3/8 -1.00	CP LTD	: 18 1/2 -1/8
I B M	:	155 3/4 + 1 1/2	ALCAN	: 41 3/8 +3/4
HOLIDAY INN	:	60 7/8 +2.00	CAMPBELL RED LAKE	: 31.00 +7/8
CITICORP	:	53 3/8 +2 3/8	IMPERIAL OIL	: 51.00 -1/2
3M	:	90 1/2 +2 1/4	NOVA CORP.	: 7 1/8 +1/8
PHILLIPS PETROLEUM	:	12 3/8 +3/8	BELL CANADA ENTERPRISE	: 41 3/4 +1/4
BOEING	:	53 1/8 -1/8	溫哥華市綜合指數 VSPI 1316.10 +1.44	
資料提供: 加拿大宏發證券公司			B.C. RES.	2.12 +0.02
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED			TEXPEZ OIL	0.50 +0.09
新址: Suite, 900-1100 Melville St. Van.			BAROQUE RES.	0.52 +0.11
'PETER YUAN' 684-3701			KELLEY KERR	0.31 +0.08
			SHEEN MINERALS	1.05 -0.05
			BTG HORN DEVELOPMENT	1.20 +0.23

僑信參茸國藥行
 免費解答
 中醫中藥
 調理身體
 健康問題
 禮聘：
 李鶴儔中醫師：
 廣州中山醫學院畢業
 廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業
 現於總行溫哥華奇化街二六一號服務
 黃欣賢中醫師：
 福建廈門醫學院畢業
 現於分行溫哥華片打東街一四一號服務
 楊恩葵老中醫：
 廣東中醫學院內外婦兒全科畢業
 現於分行烈治文第三路六二八〇號服務
 花旗洋參
 大量供應
 貨正價平
 探親送禮
 最佳手信
 地道正藥
 參茸燕窩
 京菓海味
 健康補品
 精配藥方



怡園

the EXCELSIOR Restaurant

4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

(足十位用)

通時生菓
冰花椰汁雪耳
臘味焗飯
清蒸游水斑
白灼象拔蚌
酥炸鮮生蠔
時菜炒雙鮮
金粟燉雞
薑葱鹽焗雞
鴨鬆生菜包
北京片皮鴨
芙蓉瑤柱羹

(足六位用)

白飯
薑葱牛肉焦
京都焗肉排
時菜雙鮮
瑤柱扒豆腐
生炒鴨絲羹
花膠扒三文魚球

新穎設計
適時菜譜
名廚主理

喜筵小酌
無任歡迎

\$138.⁰⁰

\$49.⁰⁰

逢星期五、六、日、三晚 特價海鮮自助餐 \$12.95

每星期七天營業

海鮮酒家

Polaris
seafood
restaurant

1550 Main Street,
Vancouver

☎ (604) 682-1388

緬街

一千五百五十號

電話 682—1388

海霸王海鮮酒家啓事

本酒家自開業以來，嘉肴美酒，笙歌伴舞，加以殷勤招待，使賓至如歸，讚譽交集，業務蒸蒸日上。茲者由富有經驗之東主吳榮耀接管，除人事照舊外，更加聘前香港文華及利園大酒店中菜部經理方子儒及王標君掌管一切業務，菜色精益求精，取價尤為克己，待一切改善後，才將擇吉設酒會酬賓，

謹請

新知舊雨垂鑒。

海霸王海鮮酒家謹啓

聲稱美以進攻迫在眉睫
利比亞緊急調動兵力
宣佈全國戒備狀態

（新華社北京一月七日電）的黎波里消息：據利比亞通訊社報道，利比亞軍方六日晚命令部分後備役軍人前往部隊報到，以防備美國和以色列可能發動的軍事行動。

據統計，利比亞後備役部隊現有四萬八千人，正規部隊有七萬五千人。

利比亞領導人卡達菲的一個高級助手六日在的黎波里對西方記者說，利比亞認為美國或以色列的進攻迫在眉睫，「利比亞準備犧牲其四百萬人口的一半來抵抗入侵者」。

美國已作出戒備

防範利國敢死隊

(華盛頓電)

與外交顧問及有
人員會議，磋商
付恐佈主義之辦
卡達非在下
期日之記者招待
中謂：「倘美
進攻，我們可以
達任何地方，非
國，會更願意協

列根政府于六日稱
，美國已作出戒備
，防範利比亞敢死
隊之威脅。

列根政府表示
，美國相信西歐盟
，達任何地方，非
國，會更願意協

蘇森林政權之電報
聲明，蘇聯將繼續
「堅定不移的支持
」蘇森林政權。

在蘇森林政權
七周年之際，蘇聯
領導發出的這份電
報強調，蘇聯今後
將加強金邊當局的
「全面合作。」

美派代表團

監察菲大選

（馬尼拉電）美國大使館發言人說，一個已計劃的美國國會代表團，觀察二月七日菲律賓總統大選的先頭。

泰晤士報記者建議

派王儲為香港總督

是否提出討論白金漢宮說不知

在「史碧士說：「我們已有確實之證據，證明利國有恐怖份子訓練營存在」與此同時，列根總統已定於六日

美核廠爆炸

釀一死百傷

克拉克何馬州一間核子燃料廠發生爆炸，爆炸後有大量低水平之放射氣體漏出周圍的郊野。操作該工廠的克爾麥芝公司稱，昨日的事件乃由於燃導導致一個十三噸的製成心紅殼破裂。鄰近阿肯色州史密斯堡一帶地區醫院的製心一位護理監督說，有一人死亡，他是廿五歲的夏里遜，因吸入有毒化學氣體及面部燒傷致死。州警恐防毒性輻射污染，曾封一條三點五公里長的州際高速公路封閉，但稍後重新開放。暫時未知引起爆炸的原因。

今日較早前，戈雷的告告耶紀念醫院報告說，共有一百零一名工人及該區市民，因有毒氣體瀰漫空氣中，使他們皮膚及眼睛亦痛。

克爾麥芝公司女發言人麥法倫說，該氣體用作分離鈾，用於核電廠及核武器，當這氣體暴露於空氣時，會產生低水平之放射性核素。

釀一死百傷

倫說，該氣體用作分離氣體暴露於空氣時，會受爆炸後有大量低溫爆炸物。據該工廠的製導致一個十四噸的製斯堡史帕斯地區醫院中，他是廿五歲的夏里遜傷致死。州警恐防毒性引起的州際高速公路封鎖里長爆炸的原因。

紀念醫院報告說，共有有毒氣體瀰漫空氣中，

以埃兩國均宣稱
無意攻擊利比亞

（開羅電）埃及國防部長加沙拉及周日表示埃及無計劃對上星期維也納

冒秘書處

思基本法

（中國國務院港澳基本法起草委員

及羅馬機場的襲擊事件向利比亞發動軍事行動。

他說：「我無意向利比亞及鄰近的國家進行軍事行動。」

被問及埃及會否參加美國向利比亞用兵的事，他也有接應，他

息指出美國計劃
擊利比亞。

專家小組成員今天向在港的基本法主任匯報近幾個月情況，以及他們此次省說，祕書長邀請聯合聲明中有關港變等精神用法律平說，他們正在研

以色列電台星期日報導說，以色列政府一位高級官員說，以色列無意與利比亞作戰。

該位未表明身份的官員又說，以色列也不會參加美國對利比亞的主動。

爆炸

(俄克拉何馬州戈雷電) 地土當局今日報導，俄

死百傷

外最少一百人受傷，爆炸後有大量低壓出周圍的郊野。操作該工廠的克爾麥事件乃由於爆炸導致一個十四噸的製阿育色州史密斯堅史柏斯地區醫院中，有一人死亡，他是廿五歲的夏里遜，氣腫及面部損傷致死。州警忠防毒性條十三點五公里長的州際高速公路封放。暫時未知引起爆炸的原因。

該區的斯告耶紀念醫院報告說，共有該區市民，因有毒氣體瀰漫空氣中，女發言人麥法倫說，該氣體用作分離核武器，當這氣體暴露於空氣時，會性毒。

克拉伯馬州一間核子燃料廠發生爆炸，爆炸後有大量低壓出周圍的郊野。操作該工廠的克爾麥事件乃由於爆炸導致一個十四噸的製阿育色州史密斯堅史柏斯地區醫院中，有一人死亡，他是廿五歲的夏里遜，氣腫及面部損傷致死。州警忠防毒性條十三點五公里長的州際高速公路封放。暫時未知引起爆炸的原因。

該區的斯告耶紀念醫院報告說，共有該區市民，因有毒氣體瀰漫空氣中，女發言人麥法倫說，該氣體用作分離核武器，當這氣體暴露於空氣時，會性毒。

來回港台及東南亞
 接機長堤特價機票

納偉旅行社
 無遠弗届。無微不至
love & white travel

加拿大
 美國

特價機票
 歡迎垂詢
 國內外及世界各地






Room 110-339 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 電話：(604) 688-1100
 cba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours
 電話：(604) 689-0501

 **安捷旅行社**
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全
代辦一
簽證、
代理中
各地
來回
機票
假期

 **黃堃俠旅行社保險處**
QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENNER ST. VAN. B. C.
電話 (604) 684-2381
特價香港來回機票 \$880
香港來回機票酒店三晚 \$1118
陽遊中國 16日・一・二・三月旅行團 \$2500

[illegible]

本旅行社 代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司
來回雲華及香港機票，由雲華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣

* 暢遊倫敦、巴黎、羅馬、威尼斯、康城、尼斯、摩凡、瓦爾斯、佛羅倫斯、法國克羅、阿姆斯特丹、布魯塞爾、琉森、比羅、萊茵河、

* 華人團體，全座十八天，一渡西貢，包機票及早晚餐。

出發日期：為期由三月至五月
為期由三月至五月
* 出發日期：六月廿九日、八月三日

韓、港、台精選遊，\$1298 加幣

* 暢遊漢城之景福宮、韓民族博物館、南山公園、一九八八世界奧運會場，華克山莊之巨型炮臺，台北之故宮博物院，忠烈祠，中正紀念堂，野柳之情人石，仙娥柱，女王頭之鬼妙雄奇景。台中之日月潭，文武廟，德化社，主聖寺，高雄之春秋園、澄清湖，佛光山，彰化八卦山之六佛，龍潭之小人國等名勝地。

* 包來回機票，三號艙位，住宿一流酒店

* 代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停駕或飛。

* 全座九日，可延期回程，機票一年有效。

* 出發日期：一九八六年一月廿七日。

回港賀歲團

以捷，服務第一
切旅遊業務，酒店，
豪華或廉價機票，
國及世界
旅遊觀光團。
香港及溫哥華
，價錢特平。
港，
早定座，
歡迎駕臨

六八八 七八八六

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊
聖誕節農曆年旅行團

◎日本、香港、中國、海峽殖民地、台灣、\$1688起

新舖招租 舊士定一七五東四〇
至二千方尺
請電黃立錦公証人。

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E. B. C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

各地旅館，快捷妥當
公司，火車客票，代
理各大航空公司，
歡迎光臨詢問

農曆新
由一月至
香港來回機票
(一年期有效機票)
*** 香港來**
*** 迪士尼**
由 \$ 3
出發

2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來函選購)

決意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.

三回港賀歲遊
月(包括機場至酒店單程接送)
加六晚豪華酒店(雙人房)\$1175
宿新世界或假日酒店, 免費奉送十萬元飛平安行保險
特價機票\$865起
三藩市十日遊
\$3起至\$538
十二月廿一日, 華人帶隊

哥華華撞片打東街, 125號

中國歡樂假期 直接中國批准·華人領隊

精華遊 全程十六天 (在中國十四天) \$2580.00

香港 廣州 北京 西安

上海 杭州 桂林 廣州

豪華遊 全程二十天 (在中國十七天) \$2780.00

香港 廣州 北京 南京

鎮江 無錫 蘇州 上海

杭州 桂林 廣州

絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一晚) \$3150.00

香港 廣州 北京 烏魯木齊

吐魯番 敦煌 酒泉 蘭州

西安 敦煌

- ◎中國十八天遊 \$2388 起
- ◎日本本州七日遊 \$1290 起
- ◎加州迪斯尼樂園十日遊 \$378 起
- ◎開心假期 (逢週六出發) 包來回香港機票。
香港住宿六晚一流酒店及接送 \$1188 起
專辦及代訂
- ◎中國開心遊旅行團七日至廿四日 \$1720 起
包來回香港機票，天天出發，任君選擇。
- ◎世界各地機票及各國簽證。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館
特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室。

PHONE: 604-685-9366

電話：(604) 689-4183

 **美景旅行社**

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

★代理美加內陸特價機票。
★代售國泰・加航・日航・韓航及西北來回香港機票。
★代售中國・日本・台灣・星馬泰・旅行團。
★賭城迪士尼飛機團及巴士團。

傳達時旅運中心 

TECH TRAVEL SERVICE LTD

536 MAIN ST. (橫夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T5

電話: (604) 685-5263

- * 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時。

◎ 英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打樓街150號
電話: (604) 669-6412 681-3816

* **日本、香港、中國遊:** \$2138 一月三十日
全程十七日, 暢遊: 東京, 迪士尼樂園, 富士山, 山中湖, 箱根香港, 中國: 廣州, 佛山, 中山, 或廣州, 佛山, 新會, 江門, 台山, 開平, 中山。

* **香港、廣東遊:** \$1638 二月四日
全程十二日, 暢遊: 香港、廣州、佛山、中山、或香港、廣州、佛山、新會、江門、台山、開平、中山。

* **香港六晚住宿** \$1345
太子酒店或馬可拿羅酒店, 機場接送, 早餐及觀光。

* **香港、曼谷、芭提雅十三晚** \$1640
* 九日星馬泰遊 \$840 起, * 四日台灣遊 \$189 起
* 六日廣州、桂林 \$350 起, * 七日廣州北京 \$700 起

* **代售各大航空公司國內之特價機票:** 多倫多 \$268 起, 檀香山 \$339 起, 三藩市 \$179 起
羅省 \$199 起, 紐約 \$358 起。

* **來回香港、台灣** \$ 898 起。

歡迎查詢。

※代售旅行保險, ※代辦旅遊證件。

★代辦旅行社保險·移民機票·

中華人民共和國駐溫哥華總領事館
同意代辦簽證。

詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六，上午九時至下午五時

中國遊

\$3150

全程21天

…不到長城非好漢…

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①

出發日期：八六年四月13、五月18、六月22、七月13、八月3、九月7、九月28、十月19

三峽遊

\$3399

全程23天

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②

出發日期：八六年五月17日、六月21日、九月6日

- 由紐豐領隊丘錫琛先生 FRED YAU 主理。全部一流酒店：香港—富豪、廣州—中國、南京—金陵、北京—香山。每日包三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會導遊。
- 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留。機票有效期為一年，可延期出發，可延期回程。

主理 丘錫琛先生
(MR. FRED YAU)

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

昭倫公所通告

本所新年度之大會交代日期定於本月十二日(星期日)下午一時在昭倫大廈舉行除分別知照新舊理事之外謹請全體所屬男女屆時蒞臨觀禮新年茶敘此通告
昭倫公所 一九八六年一月三日 謹啟

中山同鄉會通告

本會訂於元月十二日(星期日)下午一時在本會禮堂舉行新舊職員交代儀式希各會員踴躍參加為荷
中山同鄉會 謹啟

恩平總會通告

本會訂於元月十二日(星期日)下午一時在本會禮堂舉行新舊職員交代儀式希各會員踴躍參加為荷
恩平總會 謹啟

陳煒聯金蘭宮鳴謝啟事

陳煒聯金蘭宮鳴謝啟事
本宮金蘭宮鳴謝啟事
已登報鳴謝之芳名外,現尚遺漏有鄭錫源夫婦三十元,陳煒明二十元,雷傑、晃伯、陳煒二十元,因公事忙碌,一時失覺,希為見諒。用特登報鳴謝,以表謝忱。

窗簾平賣

窗簾平賣
大廳紅色天鵝絨白紗手非常美觀二折新原價五元現減價二元出售
SIDE 160x84 120x84 145x84 有意請電約看電話 432-1733

生意出售

生意出售 \$3,300
捕魚及修理衣服生意,位於東區,欲知詳情請電: 254-1875
36座位適合家庭做近巴士總站及快車站,環境優美有停車位 571 JOYCE RD. 有意請電約看電話 432-1733

雜貨舖賣

雜貨舖賣
位於新商場,每年生意一百萬,開價十萬,另點貨,必好,近學校,生意穩定,批發零售,有意者請電: 0929 郭先生

新屋出賣

新屋出賣
四房九百餘呎,裝修華麗,位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

急賣

急賣
志在脫手中,地點適中,不計成本,減價再減,捷足先登,何仲生 7466042

出賣

出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

新屋出賣

新屋出賣
位於大馬路,近學校,交通方便,有意者請電: 584-1544

鋪花蓮月
 LISA FLORIST
 3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
 Bus. 872-4124
 Res. 434-1423
 片打街東
 代理處：
 一二一號
 芸生
 加拿大花鋪
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 VAN. B. C.
 PHONE: 298-0522
 花牌插花
 花圈花球
 花花世界
 花樣美觀

由鄧強慶主理 優質旅遊

(鄧強慶製作公司附屬機構)



★韓、台、港春節團
— 出發日期：一九八六年一月廿七日
— 七日酒店及一年期機票由 \$ 1098 起

★韓國漢城四天團
— 住宿漢城皇宮大酒店
— 包帝皇式之「伎生宴」
— 全程單人房

報名地點：優質旅遊
223 奇化街 (電梯按3字)
電話：684-7551

• 優質旅遊並代售各國廉價機票及各地酒店
• 來回香港 \$883 起 • 來回多倫多 \$268 起

B B 搬運公司
有保險
忠誠可靠
電話：681-2030

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 245 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

徵婚
物色一位未婚家
健康正當男士。年
齡在四十歲左右。
因母孀生宜宜人接
手幫忙該人在中國
廣東是位未婚女子
有意者請電上午十
四二六・六〇一六
下午三時後電：一
六三六或667-0313

汽車出讓
82 HONDA CIVIC
四門、自動、一手車、
\$3200 285-3971
自賣屋者
我們在八五年開共
買貴60餘間屋免費
估價忠誠服務電
度後21實業327-5
636或667-0313

新樂酒家

由名廚主理
精美點心
天天茶市
樂也融融共聚一家

酬賓席 特價席
新舊雨共進美酒

地址：溫哥華打東街263號 電話：681-7461
營業時間：上午十時至晚上十時 七天營業

AAA 文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打東街

專車上門收派本市區各種信件
及小包，收費便宜。例如：(由
華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，祇收三元)。
即收即派，比寄信快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

廖盛昭窗簾公司
一四五六號打東街
電話：253-4566

服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜穎簾簾造

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：溫哥華打東街一百
號二〇二室 (細街夾打東街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業各項保險
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址：530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營
中國土產
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷古玩
馳名藥材
青丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八・六〇二五

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
681-8531

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

參茸藥材
男女老幼
經銷
貨真價實
發售

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂子鴨
鮮明肉類
承接金豬
特製臘味
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞選購

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二二六號・電話：669-5840

壹磅冰糖每包 49¢
大紅鹹蛋每打 \$2.79
珠光生油每支 \$1.99
廣西三蛇酒每支 \$3.39
永利威五加皮每支 \$7.99

永利威玫瑰露每支 \$7.99
東莞米粉每包 59¢
珠光生油王每支 79¢
一磅安利幼蛋麵每包 99¢
泰國椰奶每罐 89¢

德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD.

片打東街138號 電話：687-6977

德信參茸行為酬謝顧客起見，本週特別
推出益食家一婦女之寶：

正陝西當歸頭 每磅只售五元

寶補血、溫經真是送禮佳品
物輕情意重，數量有限售完即止

德信參茸行更備有參茸補品、京菓海味、唐山
雜貨價錢特平，歡迎參觀選購。

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌
實肉三牙或咸魚

源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
中國 AAA 牌去頭有壳蝦肉
及去壳蝦肉
緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉
及去壳蝦肉
中國各類有頭蝦類
青島大對蝦
大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

應有盡有
中國游水新鮮海鮮
游水新鮮海魚
各類鮮明蝦球
青島銀白鯧魚
中國對蝦
澳洲新鮮帶子
特價急凍蟹肉

新到大批

中國古代貨幣演變小史

貨幣是固定充當一鈔票盛行，世上變成以鈔票爲主，金屬般價值的特殊商品，幣（即「錢」）爲輔的形勢。

交鈔」、「寶鈔」，明代叫「寶鈔」，清朝稱「官票」。

和世界上其他民族一樣，中華民族的祖先，也在實物交換中，逐漸創

日本的「健康十訓」

日本的「健康十訓」

[illegible]



起鵲譽聲“元三大”京北

滋味鮮美，令食客讚不絕口。此外，「龍虎鳳大僧」、「鳳爪燻海狗」、「燕窩燻猴頭」和馳名太爺雞」等名菜亦非比尋常，令人百吃不厭。

元 預計，後節利將繼續增多。

[illegible]

文勝馬仔車佳選
祇供參考并
不鼓勵投注

JANURARY 8, 1986 WED.

1. Michael B Moss (D. Linford)
Canny Bret N (D. Jungquist)
Here By Chance (T. Brown)
2. Calm Yourself (C. Sibiga)
Holridge John (T. Brown)
Delta Charles (W. Waples)
Ekel B Arnold (D. Jungquist)
My Mamie (M. Evans)
Holridge Go Skip (B. White)
4. Senga Kinikinin (G. Grundy)
Andy Winner (S. Petrachuk)
Holridge King (T. Brown)
5. Lady Bay Leaf (K. Linton)
Home Chance (M. Stymest)
Lennox Bromac (E. Stewart)
6. Arran Captain (M. Ouimet)
Mitel (T. Brown)
Loveable Rogue (K. Linton)
7. Delta Baker (P. Megens)
Paddys Dream (D. Jungquist)
Tight Quarters (B. White)
8. Mark Magnifico (B. Davis)
Miles Lady (E. Stewart)
KS Shadeann (D. Jungquist)
9. Paulos Brae (W. Waples)
Tar Tie (B. Davis)
Sir Mark N (S. Ericsson)
10. Royal Tie (K. Linton)
Pac Man Dean (D. Linford)
Holridge Misty (E. Arsenault)
Kontiki Al (B. Treen)

馬胆 6. Arran Captain (M. Ouimet)

SINCLAIR W. MAR
律師
LAWYER
2nd. FLOOR 1144 FORT STREET
VICTORIA, B.C. V8V 3K8
[604] 388-4933

會計部
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：八七六·八六八一

**加拿大永康
人壽保險公司**
The Citadel Assurance

* 105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

A black and white portrait of a man with dark hair and glasses, wearing a suit and tie. He is looking slightly to the right of the camera.

教授 插花班

商用插花全
課襟花花球
日本式插花
技術插花週
末及日夜班
電話：黎太

三二四・六三三七

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. **PHONE 684-9820**

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓門斜對面) 訂座電話：
 684-1044
 684-1840

寶城酒家由即日起
 中午茶市咸甜美點連蝦餃在內祇賣
 一元。茶芥全免。名茶多備。任君
 選擇晚飯推出廉價特價餐。菜式如下：

冬菇扒實席
 寶城一品大拼盤
 貳式大熱芬：
 冬鼎鮮帶子
 碧綠百花球
 紅燒鰻魚翅
 奶油焗龍蝦
 家鄉葱惹蝦
 翡翠北菇玉掌
 清蒸海上鮮
 生炒糯米飯
 香脆伊麵
 百年滷運
 美點雙輝

(足十二位用) 特價
 \$128.00

超值特價餐
 海哲拼動蹄
 貳式大熱芬：
 美栗芹蝦仁
 鮑肉扒雙蔬
 什錦冬瓜粒湯
 北菇片皮鴨
 鴻運炸子雞
 生菜鴨鑊包
 豉汁蒸黑魚
 生炒牛肉松飯
 生磨馬蹄露

(足十位用)
 特價
 \$75.00

生日酒席一律奉送壽包和生日且糕

還有老火湯送
 每碟
 3.50

椒鹽古老肉
 炸菜肉絲
 銀芽炒三絲
 北菇蒸滑雞
 時菜牛肉
 五柳石斑塊
 家鄉小菜

營業時間：由上午十一時至晚上十時
 七天營業

對燕梳研究近有三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
產抵押，疾病和意外保險人息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
息股票等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: **681-3953**

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
實在秘書賚路

天上人間

雲秘書賚路蔡根鐵立正

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. WANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美卷餅 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

● 特 設 ●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有



金馬
茶餐廳

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華福街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

結婚禮餅
精美餅券
生日蛋糕
冷熱飲品
香滑雪糕





酒家
精研
小酌
便飯

地址
實兆遠
片打東街
壹〇二號

大抵小酌
雲倫隨意

無任歡迎

倫脆光顧

謙樂海鮮酒家
YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT
全新裝修經已開張營業
抱一貫宗旨為僑胞提供最高飲食享受
新張期間大酬賓
**點心
晚飯**
一律八折
67 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: 681-3925

● 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●
● 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●

一生發魚翅海鮮席 138元
香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00起

汪記食家

由前北園頭廚麥開師傅主理

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街105號夾古壁街角 E. BROADWAY & QUEBEC
電話：873-1711

新都城 海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828

天天茶市 • 中午快餐 • 生猛海鮮

精美小菜 • 壽筵喜酌 • 豐儉隨意

特價酬賓席

- 奶油焗龍蝦
- 蟹肉鮑片翅
- 當紅炸子雞
- 北菇扒菜胆
- 中式焗牛柳
- 七彩炒鴨絲
- 清蒸游水斑
- 生炒糯米飯
- 上湯焗伊麵
- 美點雙輝
- 合時生果

特價 \$128

- 合時生果
- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南菜扣肉煲
- 碧綠炒鴨煲
- 醬料炒鴨煲
- 老火靚湯
- 六和菜

合時生果

- 紅豆沙糖水
- 油泡田雞
- 白飯魚片
- 南

七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華士芝蘭街 363 號
電話：687-5231

• 虔誠烹飪，正宗齋菜 •

用純植物原料，
保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

全部食品保證不含味精

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

加移民官員參加 各國文化訓練班

【渥太華訊】加聯邦內政移民部長麥多諾，率領該部官員，在溫地地舉行第一屆文化訓練班。該班旨在提高移民官員對不同文化背景移民的理解，並加強與移民社區的聯繫。訓練班由多個文化團體聯合舉辦，內容包括語言、歷史、藝術及社會習俗等。參加官員將與當地的文化領袖交流，並參與各種文化活動。

火縱被司公頓伊 徒匪緝行罪減撲

【雲南訊】雲南緬甸邊境，緬甸政府軍與非法武装組織之間的衝突，已導致當地火災頻發。據悉，非法武装組織在火災發生後，往往會搶劫物資，並對當地居民進行勒索。緬甸政府已加強了對邊境地區的巡邏，並呼籲當地居民加強防火意識，以減少火災損失。

江門招考門門 誌待招所公晏海

【江門訊】江門市政府為擴大公務員隊伍，提高行政效率，特招考門門。此次招考將面向社會公開招攷，凡符合條件的公民均可報名參加。招考科目包括行政常識、專業知識及筆試等。市政府表示，此次招考將嚴格按照程序進行，確保公平、公正。

旅加海校友會 員職年六八舉選

【雲南訊】旅加海校友會為加強會員間的聯繫，並推舉新一屆領導班子，特舉行第六屆職員選舉。此次選舉將選出會長、副會長及多個部門的負責人。校友會表示，新當選的職員將繼續致力於服務會員，並促進校友間的交流與合作。

加移民部問答信箱

此項福利並非自動的，必須先申請。如果年滿六十五歲，且符合條件，即可申請。申請時，需填寫相關表格，並附上必要的證明文件。移民部將根據申請人的具體情況進行審核。如有任何疑問，歡迎致電移民部查詢。

在該會舉行選舉結果揭曉後，會長、副會長及多個部門的負責人將正式就任。新當選的職員表示，他們將繼續秉承服務宗旨，為會員提供優質服務。校友會也將進一步加強與海外校友的聯繫，共同為促進校友間的交流與合作而努力。

【雲南訊】雲南緬甸邊境，緬甸政府軍與非法武装組織之間的衝突，已導致當地火災頻發。據悉，非法武装組織在火災發生後，往往會搶劫物資，並對當地居民進行勒索。緬甸政府已加強了對邊境地區的巡邏，並呼籲當地居民加強防火意識，以減少火災損失。

【江門訊】江門市政府為擴大公務員隊伍，提高行政效率，特招考門門。此次招考將面向社會公開招攷，凡符合條件的公民均可報名參加。招考科目包括行政常識、專業知識及筆試等。市政府表示，此次招考將嚴格按照程序進行，確保公平、公正。

【雲南訊】雲南緬甸邊境，緬甸政府軍與非法武装組織之間的衝突，已導致當地火災頻發。據悉，非法武装組織在火災發生後，往往會搶劫物資，並對當地居民進行勒索。緬甸政府已加強了對邊境地區的巡邏，並呼籲當地居民加強防火意識，以減少火災損失。

【江門訊】江門市政府為擴大公務員隊伍，提高行政效率，特招考門門。此次招考將面向社會公開招攷，凡符合條件的公民均可報名參加。招考科目包括行政常識、專業知識及筆試等。市政府表示，此次招考將嚴格按照程序進行，確保公平、公正。

【雲南訊】雲南緬甸邊境，緬甸政府軍與非法武装組織之間的衝突，已導致當地火災頻發。據悉，非法武装組織在火災發生後，往往會搶劫物資，並對當地居民進行勒索。緬甸政府已加強了對邊境地區的巡邏，並呼籲當地居民加強防火意識，以減少火災損失。

【江門訊】江門市政府為擴大公務員隊伍，提高行政效率，特招考門門。此次招考將面向社會公開招攷，凡符合條件的公民均可報名參加。招考科目包括行政常識、專業知識及筆試等。市政府表示，此次招考將嚴格按照程序進行，確保公平、公正。

【雲南訊】雲南緬甸邊境，緬甸政府軍與非法武装組織之間的衝突，已導致當地火災頻發。據悉，非法武装組織在火災發生後，往往會搶劫物資，並對當地居民進行勒索。緬甸政府已加強了對邊境地區的巡邏，並呼籲當地居民加強防火意識，以減少火災損失。

此外，政府亦在財政上協助如你情。你亦極需要技術投資的策略計劃。請與附近地方上之加拿大就業中心接洽查詢。

【雲南訊】雲南緬甸邊境，緬甸政府軍與非法武装組織之間的衝突，已導致當地火災頻發。據悉，非法武装組織在火災發生後，往往會搶劫物資，並對當地居民進行勒索。緬甸政府已加強了對邊境地區的巡邏，並呼籲當地居民加強防火意識，以減少火災損失。

【江門訊】江門市政府為擴大公務員隊伍，提高行政效率，特招考門門。此次招考將面向社會公開招攷，凡符合條件的公民均可報名參加。招考科目包括行政常識、專業知識及筆試等。市政府表示，此次招考將嚴格按照程序進行，確保公平、公正。

【雲南訊】雲南緬甸邊境，緬甸政府軍與非法武装組織之間的衝突，已導致當地火災頻發。據悉，非法武装組織在火災發生後，往往會搶劫物資，並對當地居民進行勒索。緬甸政府已加強了對邊境地區的巡邏，並呼籲當地居民加強防火意識，以減少火災損失。

【江門訊】江門市政府為擴大公務員隊伍，提高行政效率，特招考門門。此次招考將面向社會公開招攷，凡符合條件的公民均可報名參加。招考科目包括行政常識、專業知識及筆試等。市政府表示，此次招考將嚴格按照程序進行，確保公平、公正。

【雲南訊】雲南緬甸邊境，緬甸政府軍與非法武装組織之間的衝突，已導致當地火災頻發。據悉，非法武装組織在火災發生後，往往會搶劫物資，並對當地居民進行勒索。緬甸政府已加強了對邊境地區的巡邏，並呼籲當地居民加強防火意識，以減少火災損失。

【雲南訊】雲南緬甸邊境，緬甸政府軍與非法武装組織之間的衝突，已導致當地火災頻發。據悉，非法武装組織在火災發生後，往往會搶劫物資，並對當地居民進行勒索。緬甸政府已加強了對邊境地區的巡邏，並呼籲當地居民加強防火意識，以減少火災損失。

【江門訊】江門市政府為擴大公務員隊伍，提高行政效率，特招考門門。此次招考將面向社會公開招攷，凡符合條件的公民均可報名參加。招考科目包括行政常識、專業知識及筆試等。市政府表示，此次招考將嚴格按照程序進行，確保公平、公正。

【雲南訊】雲南緬甸邊境，緬甸政府軍與非法武装組織之間的衝突，已導致當地火災頻發。據悉，非法武装組織在火災發生後，往往會搶劫物資，並對當地居民進行勒索。緬甸政府已加強了對邊境地區的巡邏，並呼籲當地居民加強防火意識，以減少火災損失。

【江門訊】江門市政府為擴大公務員隊伍，提高行政效率，特招考門門。此次招考將面向社會公開招攷，凡符合條件的公民均可報名參加。招考科目包括行政常識、專業知識及筆試等。市政府表示，此次招考將嚴格按照程序進行，確保公平、公正。

【雲南訊】雲南緬甸邊境，緬甸政府軍與非法武装組織之間的衝突，已導致當地火災頻發。據悉，非法武装組織在火災發生後，往往會搶劫物資，並對當地居民進行勒索。緬甸政府已加強了對邊境地區的巡邏，並呼籲當地居民加強防火意識，以減少火災損失。

【江門訊】江門市政府為擴大公務員隊伍，提高行政效率，特招考門門。此次招考將面向社會公開招攷，凡符合條件的公民均可報名參加。招考科目包括行政常識、專業知識及筆試等。市政府表示，此次招考將嚴格按照程序進行，確保公平、公正。

【雲南訊】雲南緬甸邊境，緬甸政府軍與非法武装組織之間的衝突，已導致當地火災頻發。據悉，非法武装組織在火災發生後，往往會搶劫物資，並對當地居民進行勒索。緬甸政府已加強了對邊境地區的巡邏，並呼籲當地居民加強防火意識，以減少火災損失。

【江門訊】江門市政府為擴大公務員隊伍，提高行政效率，特招考門門。此次招考將面向社會公開招攷，凡符合條件的公民均可報名參加。招考科目包括行政常識、專業知識及筆試等。市政府表示，此次招考將嚴格按照程序進行，確保公平、公正。

【雲南訊】雲南緬甸邊境，緬甸政府軍與非法武装組織之間的衝突，已導致當地火災頻發。據悉，非法武装組織在火災發生後，往往會搶劫物資，並對當地居民進行勒索。緬甸政府已加強了對邊境地區的巡邏，並呼籲當地居民加強防火意識，以減少火災損失。

【江門訊】江門市政府為擴大公務員隊伍，提高行政效率，特招考門門。此次招考將面向社會公開招攷，凡符合條件的公民均可報名參加。招考科目包括行政常識、專業知識及筆試等。市政府表示，此次招考將嚴格按照程序進行，確保公平、公正。

【雲南訊】雲南緬甸邊境，緬甸政府軍與非法武装組織之間的衝突，已導致當地火災頻發。據悉，非法武装組織在火災發生後，往往會搶劫物資，並對當地居民進行勒索。緬甸政府已加強了對邊境地區的巡邏，並呼籲當地居民加強防火意識，以減少火災損失。

【江門訊】江門市政府為擴大公務員隊伍，提高行政效率，特招考門門。此次招考將面向社會公開招攷，凡符合條件的公民均可報名參加。招考科目包括行政常識、專業知識及筆試等。市政府表示，此次招考將嚴格按照程序進行，確保公平、公正。

【雲南訊】雲南緬甸邊境，緬甸政府軍與非法武装組織之間的衝突，已導致當地火災頻發。據悉，非法武装組織在火災發生後，往往會搶劫物資，並對當地居民進行勒索。緬甸政府已加強了對邊境地區的巡邏，並呼籲當地居民加強防火意識，以減少火災損失。

【江門訊】江門市政府為擴大公務員隊伍，提高行政效率，特招考門門。此次招考將面向社會公開招攷，凡符合條件的公民均可報名參加。招考科目包括行政常識、專業知識及筆試等。市政府表示，此次招考將嚴格按照程序進行，確保公平、公正。

華聲錄影公司傢俬部

兩件頭沙 長沙發 \$350
三件頭沙發椅，雙人座 \$749
四件頭沙發，椅，雙人座 \$799

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

中國參茸藥行

專營：參茸藥材，成藥補酒，中藥配製，京果海味什貨，種類繁多，又新到靈芝補酒，靈芝人參酒，蛇酒，特質人參白蘭地，狀元紅，巴戟酒，淮山水魚精，巴戟精，砂仁山楂汁，中國武夷蛤蚧大補茶，正河南淮山，甜西歸頭，正上海菊花晶，當歸北芪南棗茶，防黨參等，貨真價實，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎，更設有免費代客煎藥，代寄各地郵包，快捷妥當。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

秋葉原影視

溫哥華華埠打東街125號(金菊園對面) 電話：687 3302
七天營業 上午十時至下午七時
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3

代理 亞洲電視

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

高速迴帶機

☆前後轉帶 原價
☆自動停帶 \$89.99
☆音樂提示 特價
☆自動清潔影帶 \$59.99
☆保用九十天

局中局 羣芳譜

最新運到

☆前後轉帶 原價
☆自動停帶 \$89.99
☆音樂提示 特價
☆自動清潔影帶 \$59.99
☆保用九十天

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美味
味味靚花正製味
品牛大香鴨珍白
好肉肉臘肝肝油
干干鴨肉腸腸

歡迎函詢各埠通寄衛生聯聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠駐邦名質聘備廠
代印代商無加監官政國優精製
理奉備號阻美督府際美師良造

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant

仙樓 海鮮酒家

天天茶市一律八折

頭獎 奉凡 天天茶市一律八折
來回香港機票一張 送惠 抽顧 獎晚 券飯 壹張
式獎 來回夏威夷機票壹張 抽獎 獎晚 券飯 壹張

CATHAY PACIFIC
登獎 八仙樓名貴酒席 壹圓

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
週一至週五 (上午九時至下午四時)

*買賣黃金、白銀、白金、及鈹條。
*買賣黃金、白銀、白金、及鈹存單。
*買賣富格林、楓葉金幣。
*買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。

*美金及加幣日計利息
儲蓄支票戶口。
*加幣定期存款
*退休儲蓄計劃
*購屋儲蓄計劃
*房屋實業貸款

請電：687-0011 華語服務員
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

本行是加拿大存款保險會員

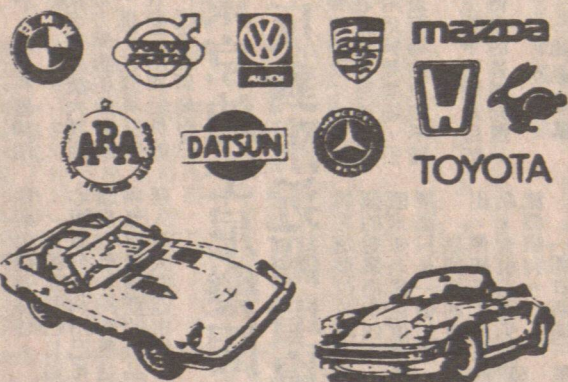
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響按裝

“由專門技術人員負責”
2喇叭系統 特價只收工銀35元
4喇叭系統 另加 15元
(包括按裝音響、喇叭及天線)
汽車防盜系統按裝
2門汽車只收35元
(每多一門另加10元)
特價修理汽車高級音響，歡迎垂詢。

新年聖誕特價

更換風扇皮帶
(FAN BELT)
連工包料由\$7.99起
電池特價由\$39.95起
(至一月卅一日止)

15點TUNE UP

(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

過冬全車45點大保養包括：
(1) Tune up (2) 更換機油、油濾 (3) 噴油 (4) 更換齒輪油 (5) 檢查電池功能 (6) 檢查冷卻系統 (7) 檢查防凍水到零下30度 (8) 檢查前後剎車到90%多少 (9) 檢查全車電路系統。
總共45點向閣下報告。
特價四缸缸只收工銀49.95六缸缸59.95八缸缸69.95九缸缸另計

更換前輪碟式剎車

連工包料
只收49.95
(大部份車)

買舊車時全車安全總檢查

附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價38.00
保證不會買錯車

自動波箱TUNE UP

只收工銀特價10.39
檢查前後油封是否有漏油，調整變速桿位置，使正確變速後，更換自動變速油。

更換機油及油濾

只收工銀特價4.70
(好過自己換)
特價機油10W30
特價1.69

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 · 修理廠在後面。

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

[精工修理車身 令閣下放心又開心] 電話: 253-7814

手藝精，工作靚
加拿大執照，十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車

唔怕價比價

最怕貨比貨

精工担保 担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu

- * We Specialize In
- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work
- * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 為酬謝顧客一千五百元者七五折優待

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料漆油全部工作均及一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

保證：車身修理工作妥當材料最好手工最巧價錢實惠絕不取巧歡迎比較

保證：

872-0696
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSTOWN VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

專屋房由本
造頂屋專公
窗水裝人司
紗潤修料新
，部理設
鋁門兼窗
窗設簾
，計部
門

新年新事
新計劃

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
滿市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起 巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起 另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起 另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤

平價



市場

承接馳名金豬

特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名鷄臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

專營

快捷

車身修理

FAST 'A'

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

快捷車身修理——唐人最好的汽車修理中心

ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理

唐人最好的汽車修理中心